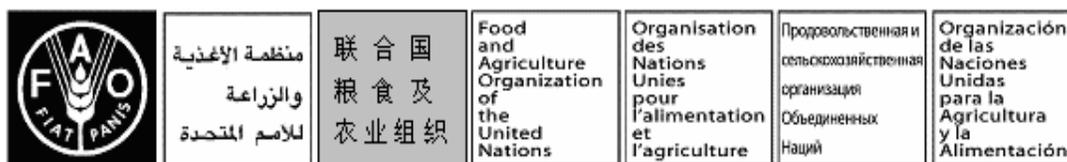


2009年9月



# 大会

## 第三十六届会议

2009年11月18-23日，罗马

## 任命理事会独立主席

1. 理事会第一三六届会议依照本组织总规则第 XXIII 条第 1 款(b)项决定，理事会独立主席一职的提名应于 2009 年 9 月 7 日星期一 12 时以前通知大会及理事会秘书长。
2. 截至规定日期，大会及理事会秘书长收到了由法国、冈比亚及联合王国提出的三项提名。应当指出，冈比亚政府通过其外交、国际合作及境外冈比亚人事务部 2009 年 8 月 12 日的普通照会提交的三项提名中的两项，已经通过 9 月 11 日的普通照会予以撤消。
3. 候选人的简历、有关函件及冈比亚提交的上述照会见以下附录：

附录 A：Luc Guyau 先生（法国）

附录 B：Fatou Ndeye Gaye 女士（冈比亚）

附录 C：Victor Charles Heard（联合王国）

为尽量减轻粮农组织工作过程对环境的影响，促进实现对气候变化零影响，本文件印数有限。敬请各位代表、观察员携带文件与会，勿再索取副本。  
粮农组织大多数会议文件可从互联网 [www.fao.org](http://www.fao.org) 网站获取。



附录 A

法国常驻罗马联合国粮食及农业机构代表处  
致意大利罗马联合国粮食及农业组织函

(第 198 号)

意大利罗马联合国粮食及农业组织

法国常驻罗马联合国粮食及农业机构（粮农组织、粮食计划署、农发基金）代表处向联合国粮食及农业组织致意，并谨转交法国外交及欧洲事务部长 **Bernard KOUCHNER** 先生阁下就提名 **Luc GUYAU** 先生竞选粮农组织理事会独立主席职务一事致粮农组织大会秘书长 **Lorraine WILLIAMS** 女士的信函。该提名依据联合国粮食及农业组织《总规则》第 XII 条第 5 款和第 XXIII 条第 1 款 b 项正式提出。

法国常驻罗马联合国粮食及农业机构（粮农组织、粮食计划署、农发基金）代表处谨向联合国粮食及农业组织致以最崇高的敬意。

法国常驻罗马联合国粮食及农业机构  
（粮农组织、粮食计划署，农发基金）  
代表处（章）

2009 年 8 月 7 日，罗马

**法兰西共和国外交及欧洲事务部部长  
致意大利罗马联合国粮食及农业组织大会秘书长 Lorraine Williams 女士函**

尊敬的秘书长女士：

我非常荣幸地通知您，法兰西共和国政府决定提名 Luc GUYAU 先生作为 2009 年 11 月将空缺的联合国粮食及农业组织理事会独立主席一职的候选人。

Luc GUYAU 先生的简历随函附上。他在领导高级别领导机构，推动不同团体对话和促成共识方面具有丰富经验。他对发达国家和发展中国家，特别是非洲国家的农业、粮食供应和粮食安全领域以及面临的困难和挑战有着深刻的理解。

Luc GUYAU 先生在公共机构和农业组织中都担任过重要职务。1986 年至 2001 年，Luc GUYAU 先生先后担任国家农场主协会联合会的秘书长、主席，该联合会是法国农村地区的主要农业机构。他是经济、社会和环境理事会的副主席，该理事会农业组的成员，以及集中了 50 000 个农业生产者协会的农业协会常设大会的主席。该常设大会是“法国农业和国际开发”组织的创始成员，而该组织则是在 20 世纪 70 年代萨赫勒地区严重旱灾期间为帮助其农村人口而建立。

GUYAU 先生担任的多项职务丰富了其国际经验。他是粮农组织世界粮食安全委员会的代表，密切关注其工作进展。他在国际农业生产者联合会执行委员会和欧盟农业组织委员会中代表法国组织。此外，他还是非洲和讲法语领事委员会常设会议的副主席。

Luc GUYAU 先生大多数职务均经选举而得。他不断当选而后又经常再获当选的事实进一步说明他有能力了解、尊重选举人并与其进行交流。GUYAU 先生性格独立，他从基层到高层的不寻常经历使其胸襟开阔、坚韧不拔。

2006 年，Luc GUYAU 先生创建“Terra”文学奖（现更名为“TerrEthique”），旨在鼓励为公众创作关于农业、粮食供应和自然资源管理的作品。他还是“Alliés”协会的创始成员，该协会以促进消除饥饿和贫困为宗旨。

Luc GUYAU 先生非常希望在理事会独立主席的职位上利用其知识和能量为粮农组织及其成员服务，坚定致力于推进农业、粮食安全和粮食供应的发展。他也有时间完全和毅然投入到这项工作中。

您诚挚的，

部长 Bernard KOUCHNER  
(签字)

2009 年 7 月 29 日

## Luc Guyau 履历

### 个人情况:

姓名: Luc GUYAU

出生日期: 1948 年 6 月 21 日

出生地点: Thorigny (Vendée)

家庭状况: 已婚, 有三名子女

自 1970 年至今, 他一直在 Thorigny 地区从事农业活动, 与哥哥和侄子一起管理 160 公顷土地, 主要生产乳制品。

### 现任职务:

- **农业委员会常设会议主席** (自 2001 年起), Vendée 农业委员会主席 (自 1995 年起) 以及因此而担任 Loire 地区农业委员会副主席
- **经济、社会及环境理事会副主席** (自 2001 年起)
  - 自 1992 年起任农业组和一般经济问题及当前形势部门成员, 曾提出以下两份报告:
    - 《2005 年经济社会状况》
    - 《初级商品市场: 近期价格趋势及其对经济社会状况的影响》(2008)
  - **全球粮食挑战委员会主席**
    - 为世界粮食日 (2007 年 10 月 16 日) 编写广泛发行的手册
    - 在法国任欧盟主席国期间与欧洲经济社会委员会组织有关全球粮食挑战的国际会议 (2008 年 11 月 13 日)。
  - 经济、社会及环境理事会在农业及粮食部际委员会中的代表。以此代表身份和**经济社会理事会及其类似机构国际协会**的代表身份, 任**粮农组织世界粮食安全委员会代表**。
- **国际农业生产者联合会执行委员会法国组织代表** (自 1997 年起) 和**欧盟农业组织委员会法国组织代表** (自 1986 年起)。
- **非洲和法语领事委员会常设会议副主席**, 代表法国农业委员会。

### 历任职务

- 欧盟农业组织委员会主席，1997年至1999年。
- 全国农业生产者联合会主席，1992年至2001年。
- 欧洲经济社会委员会成员，1990年至1992年。
- 国家青年农民中心主席，1982年至1984年。
- 欧洲青年农民理事会成员，1978年至1984年。

### 其他活动

- **Terra 文学奖主席和联合创始人(2006年)**，该文学奖如今名为“**TerrEthique**”，旨在鼓励为公众创作关于农业、粮食供给及自然资源管理的作品。
- **“Alliés”协会（战胜饥饿国际联盟成员）的创始成员（2004年）**，该协会是粮农组织支持下的机构和私营主体网络，旨在促进法国和全世界范围内战胜饥饿和贫困的行动。

### 奖励和荣誉

- 农业突出贡献勋章
- 法国荣誉军团勋章
- 国家骑士勋章
- *Bundesverdienstkreuz 1. Klasse*

### 著作

- *La Terre, les paysans et notre alimentation*, le Cherche Midi, 1998年
- *Le Défi paysan*, Le Cherche Midi, 2000年
- *A quoi sert une Chambre d'agriculture?*, Editions de l'Archipel, 2004年

附录B

冈比亚共和国外交、国际合作及境外冈比亚人事务部  
致意大利罗马联合国粮食及农业组织秘书长办公室函

加急

PA 382/01/PART VI(85-HTBJ)

秘书长办公室：

冈比亚共和国外交、国际合作及境外冈比亚人事务部谨向联合国粮食及农业组织大会及理事会秘书长办公室致意，并有幸就即将就安排于2009年11月在粮农组织大会第三十六届会议期间进行的粮农组织理事会独立主席的选举事项表明，冈比亚政府决定撤消原通过2009年8月12日PA 382/01/PART VI(71-HTBJ)照会提交的以下两位候选人的提名：

1. **Bakary B.Trawally**先生 - 农业部常务秘书
2. **Mamour Sey**先生 - 园艺学家

鉴于以上决定，外交部愿进一步表示，冈比亚政府决定保留**Fatou Ndeye Gaye**女士 - 高级气候变化官员，作为其竞选粮农组织理事会独立主席一职的唯一候选人。这项决定早些时候通过2009年8月12日的PA 382/01/PART VI(72-HTBJ)号照会通知。

冈比亚共和国外交、国际合作及境外冈比亚人事务部谨向联合国粮食及农业组织大会及理事会秘书长办公室致以最崇高的敬意。

签字（外交部章）

2009年9月11日 班珠尔

## **Fatou Ndeye Gaye**

### **简 历**

#### **工作经历**

现任林业及环境部高级气候变化官员，此外，从11月6日至今担任性别问题联络员。我以此身份负责有关气候变化的相关国家和国际通讯。我的其他一些责任包括政治宣传工作，尤其涉及联合国气候变化框架内的谈判。我还推动在全球环境基金体系内，以及在该基金联络员与联合国气候变化框架联络员之间开展有关全球环境基金011气候变化计划的正常和知情交流，包括新的气候变化基金。

2008年9月3日至10月，我受聘为农业部国家农业发展机构首席畜牧官员。1979年8月至2007年9月3日，我在该部畜牧服务司工作。

#### **学 历**

我在肯尼亚Egerton大学获得动物卫生证书，并在荷兰国际家禽饲养培训班和国际动物饲料培训计划中获得研究生证书。此外，我获得了性别和发展研究证书、树木和森林地方管理促进可持续土地利用证书、肯尼亚A.H.I.T.I.动物卫生和冈比亚动物卫生证书。在冈比亚管理发展学院我获得了高级官员高级管理计划、公务员监督管理课程和高级官员管理培训课程等证书。

#### **工作经历 - 农业**

1997年至2006年3月，我组织协调了有关动物卫生和管理的培训计划，涉及疾病防控战略的制定和实施，还涉及所有地方和进口产品的有效实际卫生。这些培训为农民顾问（村级助理）和推广人员组织，他们本身为区和县一级的教员（包括理论和实践课程）。我组织了网络访问（国内）和分区域的考察研究，使创新型农民掌握有关成功经历的第一手资料，并在实施之中弥补查明的空白。

对农民的需要进行了评估，并调整培训计划以适和农民的需要，可能时利用地方可获得的饲料资源，为禽类、羊和奶牛确定廉价平衡饲料日量和饲料补充，培训内容适合农民的实践。培训班还传授了其他管理方法，例如为各种生产系统中不同类型的牲畜确定饲料日量，可能时利用地方可获得的饲料资源。在培训班中，我始终与其他相关的政府部门和非政府组织合作与磋商。

1994年至1997年，我协调了由联合国开发计划署供资的妇女参与发展项目中的畜牧业成分。在该项目五年时期内总共接触了18 000多名妇女，占冈比亚村庄总数的10%（200个）。

2003年至2005年，我担任畜牧业服务部与农发基金资助的农村金融社区计划项目的联络官员，协调为供资项目物色农民对象的计划。

1990年至1993年，我担任区兽医官助理和代理区兽医官，协助区兽医官开展区内的疾病防控活动。除了监督当时联合国开发计划署在Y.B.K.执行的绵羊和山羊育肥项目之外，我还执行了接种规程，进行牲畜称重，处理寄生虫样本，执行除虫计划，维护畜栏、饲料树木、牧场和饮水点。我协调了上河区由欧洲发展基金资助的农村小型养禽项目，涉及饲料补充和配方、后院禽舍设计，可能时利用了地方可获得的材料。我参加了流动诊所活动，执行了炭疽病、小反刍动物有害生物和新城疫等的接种规程。

1993年至1995年，我担任狂犬病防治官员，开展了大规模的狂犬病防疫活动，控制全国范围内的走丢的猫狗。我参加了由世界卫生组织协调的世界狂犬病调查，把收集到有关狂犬病的信息提交给世界卫生组织日内瓦办事处，并向广大公众介绍狂犬病情况。

#### **工作经历 – 联合国气候变化框架公约进程**

1997年至2007年9月，我担任畜牧服务部与国家气候变化委员会的联络员，该委员会设在水资源部中，水资源部为联合国气候变化框架公约在冈比亚的联络秘书处。我以该身分为冈比亚最初的国家通讯编写了三个章节。

我现任联合国气候变化框架公约第6条冈比亚联络员。第6条涉及培训、教育、公众宣传、公众参与和公众获取信息及国际合作。从1999年至今，我代表冈比亚政府参加联合国气候变化框架公约以及缔约方大会期间的京都议定书过程的谈判、及其科学及技术咨询附属机构的会议。

2004年1月，我以冈比亚联合国气候变化框架公约第6条联络员的身分，对国际和国家工作组的活动进行协调，并组织了有关第6条的非洲研讨会。该研讨会在冈比亚举行，25个非洲国家及来自国际捐助界的其他15个国家和国际非政府组织参加了会议。我协调了挪威政府通过联合国环境规划署资助的有关第6条的项目，执行新德里工作计划的某些活动，尤其是简化冈比亚向联合国气候变化框架公约提供的初始国家通报。

2006年1月至2008年12月，我担任国家调查组组长，并代表冈比亚对有关“开展能力建设，改进14个西部和讲法语的中部非洲国家温室气体调查质量”的UNDP/GEF RAF/G31进行了协调。

我被列入专家审查组的农业专家名册，对京都议定书附件1 – 调查审查报告和年度审查报告进行审阅。自2005年12月以来，我是联合国气候变化框架公约联合实施监督委员会成员。2007年2月至2008年2月，我主持该委员会的工作。2006年6月至2009年2月，我担任联合实施监督委员会认证小组副主席。我现任设在波恩的联合实施监督委员会的联合实施认证小组主席。作为联合实施监督委员会的一名成员，我的部分责任包括尤其是监督核实减排单位、认证独立实体，审查被认可的独立实体的程序标准，审查和修订报告指南和基准制定及监督标准，编写项目设计文件，审查确定项目设计文件的程序。我还以同样的身分评估提交联合实施监督委员会的第二轨联合实施项目。

这些年来，我积累了近30年的实地和行政经验，使用了各种传统的生产系统以及新的、改进的和经过检验的技术。我在冈比亚不同地区开展工作，获得了知识、技能和经验。从1991年至今，我始终参与了尤其是妇女团体和协会的组建工作。

作为一名公务员，我与来自不同社区和国家的人员（在地方和国际两级）进行了合作或为其提供了指导，因而掌握了良好和广泛的人际交流技能，取得了有利于团队合作的认识。我拥有对人力、财力和物资资源进行管理的技能。

冈比亚共和国外交、国际合作及境外冈比亚人事务部  
致意大利罗马联合国粮食及农业组织秘书长办公室函

PA 382/01/PART VI(72-HTBJ)

秘书长办公室：

冈比亚共和国外交、国际合作及境外冈比亚人事务部谨向联合国粮食及农业组织大会及理事会秘书长办公室致意，并有幸根据后者2009年6月22日的K/CF 4/3号照会，就安排于2009年11月粮农组织大会第三十六届会议期间将决定的粮农组织理事会独立主席职位提名冈比亚的以下候选人：

➤ **Fatou Ndeye Gaye女士 - 高级气候变化官员**

随函附上Gaye女士履历供参考。

冈比亚共和国外交、国际合作及境外冈比亚人事务部谨向联合国粮食及农业组织大会及理事会秘书长办公室致以最崇高的敬意。

签字（外交部章）

2009年8月12日 班珠尔

冈比亚共和国外交、国际合作及境外冈比亚人事务部  
致意大利罗马联合国粮食及农业组织秘书长办公室函

PA 382/01/PART VI(71-HTBJ)

秘书长办公室：

冈比亚共和国外交、国际合作及境外冈比亚人事务部谨向联合国粮食及农业组织大会及理事会秘书长办公室致意，并有幸根据后者2009年6月22日的K/CF 4/3号照会，就安排于2009年11月粮农组织大会第三十六届会议期间将决定的粮农组织理事会独立主席职位提名冈比亚的以下候选人：

1. **Bakary B.Trawally先生 - 农业部常务秘书**
2. **Fatou Ndeye Gaye女士 - 高级气候变化官员**
3. **Mamour Sey先生 - 园艺学家**

随函附上以上候选人履历供参考。

冈比亚共和国外交、国际合作及境外冈比亚人事务部谨向联合国粮食及农业组织大会及理事会秘书长办公室致以最崇高的敬意。

签字（外交部章）

2009年8月12日 班珠尔

（知识及交流部总干事办公室收文盖章）  
（2009年8月31日）

## 附录C

## 联合国常驻罗马联合国粮食农业机构代表处照会

编号：FAO/04

## 照 会

联合国常驻罗马联合国粮食及农业机构代表处谨向联合国粮食及农业组织大会及理事会秘书长致意。关于粮农组织2009年6月22日有关理事会独立主席候选人提名的K/CF 4/3号照会，本代表处有幸通知秘书长，联合王国政府希望提名Vic Heard先生为2009-2010年该职务的候选人，参加将于2009年11月进行的选举。

联合王国认为，独立主席最重要的任务将是确保粮农组织改革取得的进展在今后几年中得以继续。粮农组织要想通过实现全体成员为其商定的目标，战胜消除饥饿、应对气候变化的挑战，继续取得进展将十分重要。

随函附上Vic Heard的简历。Heard先生在国际发展方面阅历丰富广泛，包括最近大量参与粮农组织的改革进程。2009年9月Heard先生将从政府服务部门中退休。在联合王国政府来看，他非常适合担任理事会独立主席的角色。

联合王国代表处收到了一些提议，其表示愿意为我们的理事会独立主席候选人投赞成票，作为回报条件，要我们在联合国系统其他组织为某些候选人投赞成票。我们谢绝了这些提议，因为我们相信，全体成员应当投票选举其认为最适合做这项工作的人选。

联合国常驻罗马联合国粮食及农业机构代表处谨向大会和理事会秘书长致以最崇高的敬意。

联合国常驻罗马联合国粮食及农业机构代表处  
Via di Monserrato 48/1  
00186 罗马  
(公章)

2009年8月20日

**联合王国常驻罗马联合国粮食及农业机构代表处  
大使、常驻代表 Jim Harvey 函**

阁下：

联合王国常驻罗马联合国粮食及农业机构代表处谨向您致意，并有幸通知您联合王国及北爱尔兰政府希望提名Vic Heard，作为将于今年11月份空缺的粮农组织理事会独立主席职务的候选人。

我们认为，至关重要的一项是Noori教授的任何继任者能够促使全体成员继续全力支持粮农组织的革新图变。

我们还意识到，独立主席的角色在《近期行动计划》所规定的新安排中的重要性增加。因而，担任此职务者应尽可能充分独立就显得更加重要。Vic将于9月份从政府服务部门中退休。因此，他既独立 - 一位普通公民 - 又有充分的时间，在《近期行动计划》所设想的每年6至8个月的时间中扮演主席的角色。

在罗马的同事知道，Vic在革新图变过程各个阶段中发挥了重要作用，先是在2005年拟定独立外部评价职责范围的委员会中，最近又任独立外部评价大会委员会第一工作组的主席。他还担任了粮农组织计划委员会的主席。所有这些都使他对粮农组织的运作及其在21世纪的作用形成了深刻见解。罗马的同事也将了解Vic解决问题和促成共识的一流技能。

我随函附上一份简历，以便从Vic在联合王国国际开发部（及其前身中）与各国政府、联合国及该多边系统其他组织密切合作的职业生涯背景中来理解这一点。

联合王国有国际任命的立场是，我们希望鼓励素质良好的候选人，采用公开、透明和根据客观能力遴选的过程。我们欢迎其他提名以便创造这一氛围。我们在听到粮农组织各区域同事给予支持的许多声音时感到鼓舞。然而，假如在今后几个月中，Vic没有成为欧洲区域小组首选的候选人，我们将撤回这项提名。

我相信Vic是一位一流的候选人，提名其作为候选人时我们充满信心。

顺致最崇高的敬意！

（公章）

（签字）

**粮农组织理事会独立主席候选人**  
**Vic Heard**

---

**姓名:** Vic Charles Heard

**出生年月:** 1946年5月8日

**国籍:** 联合王国

**学历:** 伦敦大学  
埃克塞特大学  
英国公开大学

---

**工作经历:** Vic是国际发展计划方面的一位规划、行政和业务管理专家。其职业生涯始于基里巴斯，为发展工作志愿者（1966年至1967年）。自那时以来，他在80多个国家中执行过任务。他代表联合王国参加许多国际机构的活动并与其开展合作，其中包括粮农组织、农发基金、联合国教科文组织、国际劳工组织童工委委员会/消除童工国际计划、经社理事会、联合国开发计划署、联合国儿童基金会、联合国人口活动基金、经合发组织发展援助委员会、欧洲委员会、以及湄公河临时委员会。Vic最近的职务即常驻罗马副代表，使其获得了对粮农组织及其革新图变过程的独特见解，显示他如何使成员和管理层走到一起，如何建立信任，尤其是如何办成事情的能力。

---

**最近在粮农组织治理系统中担任的职务:**

- 联合王国担任欧盟轮值主席，2005年7月至12月
- 土地改革和农村发展国际会议起草小组主席
- 欧洲区域小组主席，2006年1月至6月
- 经合发国家小组主席，2007年7月至12月
- 计划委员会主席，2006年11月至2009年9月

➤ **独立外部评价大会委员会第一工作组主席**，2008年1月至2009年9月

**就业状况：**2009年9月从联合王国政府机构中退休

**职业生涯：**

|             |   |
|-------------|---|
| 2005年至2009年 | <b>联合王国常驻意大利罗马粮农组织代表处</b><br>常驻副代表      |
| 2003年至2005年 | <b>联合王国国际开发部，洪都拉斯特古西加尔巴</b><br>国家主任     |
| 2002年       | <b>联合王国驻联合国使团，纽约</b><br>经社理事会协调员        |
| 1999年至2002年 | <b>欧洲委员会，布鲁塞尔</b><br>计划协调员、中亚和摩尔多瓦、欧洲援助 |
| 1997年至1998年 | <b>国际开发部，伦敦</b><br>社会责任综合处处长            |
| 1995年至1997年 | <b>联合王国海外开发署</b><br>联合国和英联邦部联合国开发系统处处长  |
| 1993年至1994年 | <b>联合国海外开发署</b><br>援助政策部援助系统和捐助者联络科科长   |
| 1991年至1993年 | <b>联合国海外开发署</b><br>海外开发署部长私人秘书和议会科科长    |
| 1988年至1991年 | <b>联合王国海外开发署</b><br>近东及地中海处处长           |
| 1986年至1988年 | <b>联合王国海外开发署</b><br>巴基斯坦和阿富汗处助理         |
| 1982年至1986年 | <b>联合王国海外开发署</b><br>区域计划顾问，东南亚开发司，曼谷    |

2009年7月